

關於宜灣豐年祭

阿美族自稱'Amis 或pagcah，早期居住在台灣東部的平坦地區。依1986年的估計，總人口已達十二萬左右，是台灣現存九個土著民族中，人數最多的一族。

在台灣各土著民族中，阿美族以男性年齡階級組織與具濃厚母系色彩的親屬組織著稱。由於人口多，分佈廣，各地阿美族社會的習俗有所不同。依照地理位置阿美族可概分為五個地域群、南勢、秀姑巒、海岸、卑南、恒春。

宜灣位於台東縣成功鎮博愛里，是海岸群的阿美族部落。這個部落大約創立於1865年，早期居民來自奇美，大港口等更古老的部落。目前部落內有百餘戶家庭，絕大多數是阿美族。儘管光復後不久此地阿美族人紛紛皈依基督宗教（主要是天主教），但仍保有不少阿美族傳統，其中尤以每年舉行一次的豐年祭(Ilisin) 最為顯著。

宜灣部落在成立之初就開始每年舉行一次Ilisin，迄今已有百餘年歷史，早期居民以小米(粟) 為生活中的主食。而小米每年只種植、收穫一次，配合小米的種植周期，便有播種，收割等農事方面的歲時祭儀。Ilisin 是前一年的小米收藏入倉之後到下一年開墾、種植小米以前的期間舉行，所以這個儀式具有新年的含意。但是另一方面，這個儀式又有感謝神靈、祖先庇佑，並祈求來年豐收的意義，所以一般稱之為“豐年祭”，目前這個漢譯名詞已被部落居民普遍接受。

部落中的居民也普遍認為，不論以前或目前，豐年祭都是每年最重要也最隆重的儀式活動。以1986年為例，前後共計舉行了八天。事實上，每年舉行豐年祭的確切時期以及延續天數不盡相同，而必須由年齡階級組織的幹部和部落領袖們共同協商後才能決定。但不論如何，豐年祭的結構不容破壞，亦即依照傳統，這個大型儀式的第一跟最後一個儀節，都是男性捕魚後的聚餐活動，這兩個活動之間依序有迎靈、祀靈、宴靈、送靈等儀節。



歌舞是迎靈、祀靈、宴靈、送靈等儀節的主要內容，而且歌與舞常常密不可分。豐年祭中的歌舞，含有與神靈、祖先共娛的意義，這些歌舞嚴禁出現在日常生活中，否則視為犯禁，會招來神靈、祖先的懲罰。

本錄音帶係根據 台灣省政府民政廳 75年度委託中央研究院民族學研究所之台灣土著祭儀及歌舞民俗活動研究計劃”採錄的現場實況錄音資料編輯而成。採錄者林信來先生的研究報告顯示，七天(7月18日—7月24日)的歌舞活動中，共計出現二十七首歌曲，我們以林先生的分析為基礎，挑出錄音效果較好的二十四首歌曲，編輯 成此專集。(黃宣衛)

A

1. Hoyan haian
2. Heyan hahay
3. Hoi an hay (領唱：Dafak 李天生)
4. Ha hey ha hay
5. Maacag kita (領唱：Kacaw 范仁義)
6. Hiya hin hai ay
7. Comikayay
8. Iwa'ipay
9. Hoo ha hey (領唱：Okay 葉田章)
10. Maro'ay kro (領唱：Lawsag 朱益義)
11. Hiyo o hoy (領唱：Panay 徐平安)
12. O yoy ha hay (領唱：Koniyo 黃國順)

宜灣豐年祭中的歌曲大多沒有正式的歌名，而且演唱時常聽見的Hay, Hi, Yo, 等，都是沒有意義的虛詞。我們爲了製作上的方便，也爲了讓聽衆們便於記憶，每一首歌都由無意義的歌詞中找出一段較具代表性的詞句，權充各首歌的歌名。

o pokoh no mihcaan
 proken aka ka toka
 Negnegan kowawa namo
 negnegen naw ko prok
 o maan ko ka'isagan to kalipahak
 Tapalen namo kawas, flien kami to lihaday
 proken ita idag
 o pokoh no mihcaan hmecken ko awaay a ma'araw
 Ilisin kami o Sa'aniwan
 sahto lihaday ko kapah
 to piked no mihcaan
 kapah to limcdan
 odgan na 豐年節, 豐年節 no mita
 一年只有 一次，快樂的時候，荷嗨！
 hanaw ta maacag!
 kalomaan ko ma'isagay!

B

1. Ooo hoy (領唱：Dipug 黃榮雅)
2. Hi oy an
3. O o o hei (領唱：Kacaw 朱政治)
4. Ha o yo (領唱：Kacaw 朱政治)
5. Ha he hai (領唱：Okay 葉田章)
6. Mipakpakay
7. Lomadiw kita (領唱：Kacaw 范仁義)
8. Tomingay (領唱：Okoy 葉田章)
9. Oya hahey (領唱：Gatah 連高蝶)
10. Hiyo o hay (領唱：Gatah 高連蝶)
11. Sapipihay (領唱：Coko' 李秀蘭)
12. Sapahrek (領唱：Coko' 李秀蘭)

二十四首歌曲中，惟一歌詞有意義的是第五首「Maacag kita」。這首歌實際採錄的長度爲二十餘分鐘，我們只選錄了三分鐘左右，這首歌的主要歌詞擇要整理如下。

年歲的轉捩點
 年長者認真跳吧
 看看你們的小孩(青年)
 看看！舞步吧！
 厭煩什麼？
 我們如此快樂！
 神呀！保佑我們
 賜給我們安祥的生活
 同伴呀！盡情地跳吧
 年歲的轉捩點
 頌讚祖先(與神)
 我們宜灣豐年祭
 青年——不見
 年歲的轉捩點
 青年和小姐
 唯一的豐年節(一年一度的豐年祭)
 我們的豐年祭
 我們如此喜悅歡樂！
 忘記煩惱吧！